



年會

首爾的食物

韓國的美食不只有泡菜 (Kimchee) 而已。如果你打算於 5 月 28 日至 6 月 1 日到首爾參加國際扶輪年會，現在開始規劃你的美食行程並不算太早。

韓國菜充滿幸福。最能證明這點的莫過於參雞湯 (samgyetang)，這是用白米、人參、蒜頭、栗子、和棗子填塞嫩雞嫩煮的美味燉湯。土俗村 (Tosokchon) 是吃參雞湯的好地方，就在景福宮 (Gyeongbok Palace) 附近，是觀光客午餐的理想選擇。

如果你喜歡吃炸雞，就試試韓式炸雞。首爾到處都可以體驗一下炸啤 (chimaek) ——炸雞和啤酒——的傳統，可是舊盤浦 (Gubango) 地鐵站附近的盤浦炸雞 (Banpo) 則是自 1970 年代開始營業的老店。

許多精品百貨公司的地下樓層都有大面積的食品賣場。Gourmet 494 位於高檔的狎鷗亭路 (Apgujeong) 的 Galleria 百貨公司，這裡有主食像是紫菜飯捲 (kimbab，包著蔬菜、肉類的海苔捲)、韓式拌飯 (bibimbap，上頭有蛋和辣椒醬，附醃菜、肉類的蓋飯)，還有麵、餃類、甜點。

地主籌備委員會提供數種有機會烹煮或品嚐韓國美食的行程。詳細資訊請查閱 www.riconvention2016.org/2015new/en。

撰文：SUSIE MA

註冊國際年會者，

請上網 www.riconvention.org 辦理。
提早註冊的優惠到 3 月 31 日截止。



快訊

「人就是人，無論年齡多小」

逛逛兒童圖書館，你就會找到各種建議，套句美國知名童書作者蘇斯博士 Theodor Seuss Geisel 的話來說：「你讀的愈多，知道的事情就愈多。你學到愈多，就會去愈多地方。」；「你的腦袋裡有大腦。你的鞋子裡有雙腳。你可以引導自己走向任何你選擇的方向。」；「你不喜歡，你這樣說。試試看！試試看！或許就喜歡。」（這道理不只適用於綠色蔬菜。）

奧勒岡州大寇瓦里斯 (Greater Corvallis) 扶輪社在一年一度的「寇瓦里斯一起讀」活動中，紀念蘇斯博士和他的智慧，召集扶輪社員在博士生日這天走進教室。

該社 2015-16 年度的社長傑里·柯桑諾維奇 Gerry Kosanovic 在 15 年前發起這項活動。退休前是學校行政主管的柯桑諾維奇知道義工參與的價值。他說：「老師喜歡讓義工參與。這是讓扶輪社員走進教室的好方法。」——就像照片中的扶輪社員范·梅里克 Van Mellick 一樣。柯桑諾維奇拍下他朗誦《綠色蛋和火腿》(Green Eggs and Ham) 一書的模樣。

這個計畫一開始是五、六個扶輪社員到教室唸一本他們最喜歡的蘇斯博士的作品。現在有 35 名左右的義工在蘇斯博士 3 月 2 日生日這天，到該市各地唸書給學童聽。蘇斯博士於 1991 年在 87 歲高齡逝世。

扶輪社員戴著《戴帽子的貓》(Cat in the Hat) 裡頭的煙囪帽，唸書給幼稚園到五年級不等的學童聽，同時發放印有四大考驗的鉛筆和書籤。柯桑諾維奇說：「我們介紹孩子們認識扶輪、我們的扶輪社、服務，以及道德標準。」

結果扶輪社員不僅遵循並且推廣蘇斯博士的這個建議：「除非你自己很非常在意，否則事情不會有轉機。」

撰文：EMILY LOBDELL

1,100

每年在「寇瓦里斯一起讀」活動中聽到故事的兒童人數

44

蘇斯博士撰寫且繪製插圖的書本數目

3,200 萬

美國不識字的成人人數



傑出人物訪談

創作擺脫街友生活

當麗茲·鮑爾斯 Liz Powers 到哈佛大學就讀時，看到波士頓一帶街友的驚人人數。「他們許多人跟我說：『麗茲，我寂寞的不得了。』讓他們聚集在一起並不是什麼高深的科學。」現年 28 歲的鮑爾斯是藝術家，獲得哈佛大學學士後獎學金，在女性收容所成立藝術團體，讓人們有創作的出口及社交的管道。今天，這位前全球獎學金學生是「藝術提升」(ArtLifting) 的共同創辦人及「首席幸福散播者」。該組織給街友及殘障藝術家販售作品、賺取收入的機會。

國際扶輪英文月刊：「藝術提升」的創立緣起為何？

鮑爾斯：2011 年和 2012 年時，我以扶輪全球獎助金學生身分，到蘇格蘭愛丁堡攻讀跨領域創作的碩士學位。我第一次接觸到營利性質的社會企業，開始思考我要如何產生可測量的、永續的影響。

當我回到美國時，我為無家可歸的藝術家辦理一個年度藝術展，使我瞭解：「這只是一年的其中一天，只是在波士頓一個

地方而已。我要如何每天幫助全國各地的藝術家？」

我和我弟弟在 2013 年創立「藝術提升」。我們各投入 2,000 美元，這已經轉變成六位數字的收入。我們的目標是幫助無家可歸及殘障的藝術家販售他們的作品。因為我接觸過這些藝術團體，看過許許多多極佳的藝術品最後淪落到收容所的衣櫃裡，所以這做起來一點都不難：已經有穩定的供給；重點是只要讓顧客看見作品就可以了。

國際扶輪英文月刊：「藝術提升」對這些藝術家的生活有何影響？

鮑爾斯：他們許多人都習慣人們只看到負面部份說：「你連住的地方都沒有。」或是「你是坐輪椅的。」在「藝術提升」，我們說：「哇！這個是你創作的！」然後看到他們的信心大增。我們有 5 位藝術家找到住所，主要就是因為信心增加產生的骨牌效應。他們不僅是有賣作品的收入，他們還獲得申請住所或尋找兼職的動力。

我們有一位客戶以前是個鋼鐵工人。他的公司在不景氣中倒閉，太太得到癌症，他們用存款來支付醫藥費，後來他們分開，最後他落得無家可歸。他的故事聽起來讓人洩氣，可是他在許多方面都將其看作恩賜，因為他有生以來第一次有機會賣出他的藝術創作。他現在有地方住，甚至還在畫廊舉辦過展覽。

國際扶輪英文月刊：你為何決定讓「藝術提升」成為營利事業？

鮑爾斯：「藝術提升」被歸類在公共福利企業。這表示我們是雖然是營利組織，也有法律規範的社會使命。如此使我們比非營利組織具有能夠更快發起及擴展的自由。可是（不做非營利組織的）最大原因來自我們的藝術家本身。他們想要受到有尊嚴的對待。因此合理的方式是創立一個運作方式就像營利藝廊的營利組織，讓他們可以獲得像專業人士的對待。他們不想要受人施捨。

撰文：ANNE FORD